

## FARSAS Y ÉGLOGAS DE LUCAS FERNÁNDEZ

### EXTRACTOS DE CRÍTICAS

#### **EL ADELANTADO DE SEGOVIA: “El amor es la dicha”**

**Segovia (San Juan de los Caballeros). Ana San Romualdo. 04/03/2012**

“Son estas *Farsas y Églogas* uno de los montajes más luminosos, lúdicos y vitales que *Nao d’amores* ha firmado desde su nacimiento, hace más de una década. Una sonrisa adornaba a la salida la cara de la mayor parte del público que asistió a la presentación en Segovia.

El primer acierto de Ana Zamora ha sido **no renunciar ni un ápice a la filosofía de *Nao d’amores*** por mucho coproductor que sea la *CNTC*. **El segundo acierto son el autor y el texto.** Lucas Fernández, o al menos el Lucas Fernández que nos muestra *Nao d’amores*, es increíblemente cercano a nosotros, a pesar de los siglos y del sayagués que domina parte del montaje. **Otro acierto del montaje es huir de representar a los pastores como meros tipos y convertirlos en verdaderos personajes**, sujetos a todo el abanico de pasiones humanas. El último tramo del montaje deja de lado el amor profano y aborda el amor sacro, dándole otra perspectiva a la obra, sin perder el tono vibrante y con **un retablo final que resulta igualmente delicioso.**

Como siempre en los trabajos de *Nao d’amores*, **las distintas artes conviven, en esta ocasión quizá con especial fluidez. El teatro, la danza y la música, forman un todo; la escenografía, el vestuario, la iluminación... todo colabora para crear una de las mejores obras de la compañía segoviana.** Me parece de justicia dedicar unas palabras a Alicia Lázaro, que al frente de la vertiente musical, recupera la labor casi perdida de Lucas Fernández que también fue músico y alumbró un trabajo que, en no pocos momentos, invita incluso a olvidarse de la escena y disfrutar, con los ojos cerrados, sólo de la partitura”

#### **EL NORTE DE CASTILLA: “Territorio bucólico”**

**Segovia (San Juan de los Caballeros). Alfonso Arribas. 04/03/2012**

“Cuando uno asiste a un montaje de *Nao d’amores*, lo hace como quien se enfrenta a un surtido de bombones. Sabes que te van a gustar, porque te gusta el chocolate, pero no conoces exactamente qué variedades tendrá la caja. Es una sorpresa atenuada, y lo que pierde en expectación, se gana por el lado de la garantía.

En esta ocasión, además existe una pátina cómica en todo el montaje que se disfruta a pesar de los arcaísmos y localismos o junto a ellos, gracias al inmenso trabajo de los actores y a la picardía que contienen los pasajes de Fernández.

El público que acudió al estreno salió reconfortado, convencido de nuevo de una **propuesta rabiosamente moderna entrelazada con mimbres tan antiguos**. Una creación singular, festiva, que viste al teatro con el ropaje popular que le hacía en ese tiempo tan cercano y mimético”

### **ARTEZ, Revista de las Artes Escénicas: “Ironía bucólica”**

**Segovia (San Juan de los Caballeros). Manuel Sesma Sanz. 08/03/2012**

“Tras su *Danza de la muerte* en coproducción con *Teatro da Cornucópia* de Lisboa donde algunos quisimos ver cierto compromiso ético y social, *Nao d’amores* ha aflojado la tuerca para adentrarse en el divertimento. En *Farsas y églogas de Lucas Fernández*, se presenta un **teatro lúdico que aporta una buena dosis de ironía que es tanto como hacer un guiño a la modernidad**.

**Arqueología y modernidad**, *Nao d’amores* conjuga ambos factores no sólo subrayando el aspecto irónico de la parte literarias, sino presentando un **montaje escénico exquisito, riguroso, bello, gracioso e inteligente**. Entre acciones, juegos, recitaciones, y retruécanos con acentos del castellano primitivo, las canciones subrayan un **espectáculo gozoso, vivo y coral**. Y es que las músicas en este montaje poseen entidad propia. Alicia Lázaro ha hecho un trabajo de armonización magnífico donde demuestra no sólo un gusto estético sensible y refinado sino un enorme talento artístico.

El espectáculo aporta una **brillante luz en la estética, rigor en el tratamiento documental, y magnificencia en lo artístico con soluciones escénicas sorprendentes**, lo bucólico puede mostrar cierta modernidad.”

### **LA GACETA DE SALAMANCA: “Luminoso humanismo”**

**Teatro Juan del Enzina (Salamanca). Antonio Colinas. 18/03/2012**

“**Terminó en apoteosis la representación** que Ana Zamora nos ofreció de las *Farsas y Églogas* del salmantino Lucas Fernández. El resultado fue así no sólo por la **calurosa respuesta del público** (en un día en que, a la misma hora, actuaban en Salamanca *Els Joglars* y había un gran concierto en el CAEM) sino por la obra en sí y, sobre todo, por el remate de la misma. En ese momento culminante de la alegoría del Nacimiento, la directora teatral puso su **pasión e ingenio en fundir** sobre el escenario todos los **recursos literarios, musicales, escenográficos, plásticos, artísticos que se le puedan extraer en grado máximo a una obra tan compleja**.”

### **LA RAZÓN: “El Retablo de las maravillas”**

### **Teatro Pavón. Miguel Ayanz. 30/03/2012**

“La **poesía y sensibilidad, con ráfagas de un sutil humor**, se unen a la misma tesis fundacional: ver un clásico desconocido para el gran público en la clave estética con la que se concibió puede ser hermoso y amen si hay rigor y buen gusto.

*Farsas y églogas* abunda en este terreno sin flaquear, con algo más de color – el vestuario de Deborah Macías es ingenioso y tiene mucha gracia- y de humor.

El español montaraz, aún sin los oropeles del Siglo de Oro, choca al oído en los primeros minutos, pero pronto se hace familiar – gracias a la candorosa y divertida forma de abordar las historias ante nuestros ojos- y oportuno.

El joven reparto se acopla con fidelidad a esa esencia. El cuarteto masculino, Sergio Adillo, Juan Pedro Schwartz, un picaresco José Vicente Ramos y un divertido Alejandro Sigüenza, y la habitual Elena Rayos, de dulce comicidad, convierten la escena en una **fiesta campestre creíble y entusiasta, un jolgorio de cencerros y panderetas con músicos participativos, como es norma en la compañía**, gracias a los bellos arreglos de otra habitual, Alicia Lázaro.”

**MADRIDIARIO.ES: “Arqueología teatral”.**

### **Teatro Pavón. Antonio Castro. 31/03/2012**

“Historietas de amores pastoriles –églogas- aderezadas con canciones y bailes. Para ser fieles a los orígenes, se ofrecen con economía de medios, utilizando, sobre todo, la gracia de los actores. Son ocho artistas en escena que sólo necesitan cencerros, cascabeles y unas piezas de lana para contarnos sus gracias y desgracias.

**Estamos ante un entretenido montaje, interesante en su faceta ceremonial, que constituye una breve lección de literatura teatral en setenta minutos”**

**ABC Cultural: “Rescatando a Lucas Fernández”**

### **Teatro Pavón. Julia Amezúa. 31/03/2012**

“El montaje, de unos 75 minutos de duración, cuenta con una acción dramática sencilla alimentada de conflictos simples y constituye en conjunto una **exaltación del amor, una fiesta de la luz y un canto de la alegría de vivir, que nos invita a ser optimistas y a disfrutar de la vida**. Divertido juego escénico que invita a todos a estar alegres.”

**elteatroquemegusta.com. “Maravillosa compañía Nao d’amores”**

### **Teatro Pavón. La Teatrera. 02/04/2012**

“El arte, cuando es bueno, es siempre entretenimiento. Si la gente quiere ver sólo las cosas que pueden entender, no tendrían que ir al teatro: tendrían que ir al baño (Bertolt Brecht).

Como sucede siempre en las obras que Ana Zamora lleva a escena, todo está muy cuidado, el vestuario es extraordinario, la escenografía original y siempre encerrando una sorpresa, la música siempre bien escogida acompaña perfectamente la representación.

Qué decir de los actores, transmiten con su expresividad lo que a veces pierdes del texto (en castellano antiguo) haciendo que te diviertas de principio a fin. Merece la pena adentrarse en teatro medieval de mano de la maravillosa compañía *Nao d'amores*”

### **EL PAÍS. “Farsas de cuando exportábamos lana”**

#### **Teatro Pavón. Javier Vallejo. 6/04/2012.**

“Ana Zamora anda empeñada en que el teatro medieval y renacentista no sean sólo pasto de filólogos. A textos donde otros no ven manera de hincarles el diente, ella les coge el pulso poético y les saca tajada.

Ella y su equipo, presentan ahora unas **satisfactorias Farsas y églogas de Lucas Fernández. Encantador, ligero y hondo a la vez, el trabajo de la actriz Elena Rayos**”

### **REVISTA TEATROS: “Farsas y Églogas de Lucas Fernández”**

#### **Teatro Pavón. M.P. 09/04/2012**

“Integrando recursos textuales, musicales y escénicos y basándose en una dramaturgia construida con extractos de todas las obras de Lucas Fernández –excepto el *Auto de Pasión*, *Nao d'amores* y la **Compañía Nacional de Teatro Clásico** han conseguido crear, más que un espectáculo, una auténtica fiesta teñida del color de los instrumentos antiguos”

### **PERIODISTA DIGITAL: “Una refrescante dosis de inocencia en el Pavón”**

#### **Teatro Pavón. José Catalán Deus. 09/04/2012**

“¿Necesita un lavado de neuronas, un refresco del ánimo, sentirse pimpollo inocente, una mente tierna? Nada de psicólogos ni pastillas. Hora y cuarto de cambio de chip viendo teatro renacentista español en dialecto de la época. **Saldrá con una sonrisa de oreja a oreja.**

**Una delicia sencilla y fresca. El resultado es excepcional, una rara avis en nuestros escenarios.** Por su medida longitud, hora y cuarto que vale más que tantas interminables y pretenciosas dramaturgias que se ven por ahí. Por la sencillez y calidad de la puesta en escena y la interpretación. Y por el acompañamiento de músicas y bailes que conforman junto con todo lo demás de **un espectáculo oxigenante de los que te hacen sentir mejor al terminar.** Mejor anímicamente, porque es tierno e inocente. Mejor físicamente porque trasmite energía positiva y ganas de vivir.

En fin, se trata de una **perla -exótica y entrañable a partes iguales-** en la programación de este año”

**ABC: “Amores pastoriles”.**

**Teatro Pavón. José Ignacio García Garzón. 13/04/2012**

“La compañía **Nao d’amores vuelve a rescatar un tesoro casi olvidado**, hasta ahora más materia de estudiosos, - como M<sup>a</sup> Josefa Canellada a cuya memoria va dedicado este espectáculo- que de los escenarios. Las hábiles y amorosas manos de Ana Zamora han tejido de nuevo una primorosa labor dramática ensamblando fragmentos de todas las obras que se conservan de Lucas Fernández excepto del *Auto de Pasión*.

Un **espectáculo tan rebosante de encanto como de rigor y humor** en el que se utilizan, bien ensamblados, elementos escénicos y musicales, y en lo textual se respeta el habla sayaguesa, variedad dialectal del antiguo leonés; un recurso que termina colaborando en la comicidad del espectáculo y en su acabado de **rara joyita recuperada**. Concluye con un retablillo navideño que es una **delicia estética y conceptual**. Estupendo el vestuario de Deborah Macías con su juego combinatorio de colores alternados, la escenografía móvil de David Faraco, y las interpretaciones de actores y músicos, con nota para la frescura de Elena Rayos.”

**Madridteatro: “Delicadezas renacentistas”**

**Teatro Pavón. Jerónimo López Mozo. 12/04/2012.**

“Ana Zamora y el entusiasta grupo de colaboradores que la arropan, **han obrado el milagro**. El vehículo para materializar el rescate ha sido *Nao d’amores*, la compañía que, a tal fin, creó hace una década.

En consecuencia con el respeto a la palabra escrita, está la dicción, minuciosamente ensayada por los actores. Igual rigor preside el resto de elementos que configuran la puesta en escena. **La música, cuidadosamente seleccionada, casa a la perfección con los recitados y las canciones y es adecuada a los bailes, de gran plasticidad y muy bien coreografiados.** El espacio escénico, limitado en los laterales por asientos para el público, está presidido por un carromato que hace de tabladillo para actores y músicos. El cual, en la escena final, se transforma en un retablo que acoge un nacimiento

viviente, cuya bella, originalidad y sencilla composición, **provoca el entusiasmo del público. El vestuario, es pura policromía y originalidad, contribuye a que el acabado sea perfecto. El resultado es un espectáculo a la vez popular y culto.** Es popular por su temática, una sucesión de escenas que tratan de lo divino y de lo humano. El aire culto lo ponen los intérpretes. Lo son los de esta puesta en escena, por su formación actoral y el rigor intelectual que ha presidido los ensayos. **Todo el elenco es digno de aplauso.** Si acaso, quepa destacar la extrovertida y siempre divertida Elena Rayos, veterana integrante de *Nao d'amores*.”

**EL MUNDO: “Retablo genial”.**

**Teatro Pavón. Javier Villán. 18/04/2012.**

“Un **gozoso montaje** pleno de fiesta pastoril, de amores contrariados y de amores plenos, de danzas y de canciones y sensualidad. Es como una comedia de enredo agraria con flautas y chirimías. Y con cencerros y esquilas que vienen la liturgia de los pastores y rebaños.

Ana Zamora sigue fiel a la trayectoria de *Nao d'amores*; lo que quiere decir leal a los orígenes del teatro, pero no es esclava de una fórmula ni una idea. Evoluciona. **Farsas y Églogas es un salto cualitativo más dinámico**; un ejercicio de lenguaje para calibrar la calidad de los actores: un vocabulario arcaico se convierte en una **propuesta de trabajo escénico más allá de un ejercicio lingüístico**. Y esto es así porque Ana Zamora **no ha creado un estilo escénico, sino una poética dramática**. Conviene distinguir entre estilo, que es una sucesión de gestos, y una poética, que es una esencia, y define la naturaleza de un empeño. Delicioso el juego pastoril que aturde al principio por su algarabía”.

**VERDADES IMPRECISAS: “Farsas y Églogas, carcajada asegurada”.**

**Festival de Teatro Clásico de Cáceres. Ana Márquez. 15/06/2012**

“El reparto de la obra, **atrapa al espectador durante 75 minutos incansables**, apoyados por un juego de luces y sombras, una puesta en escena dinámica que interactúa con el público, y una música en directo que concuerda a la perfección con la situación que se representa en la escena.

**Las risas no dejan de sonar** ante esta *farsa o quasi comedia*, donde los espontáneos protagonistas sueltan improperios y barbaridades ante el amor no correspondido que, al final, siempre sale bien parado. Sin cortarse al hablar de lo más profano y carnal del amor, donde **realmente estalla la carcajada**.

**Un cierre de la obra inolvidable (...), un final realmente dulce con el que el público no reprime los aplausos.”**

### **EL DIGITAL DE MADRID: “Unos pastores nada bucólicos”.**

**Clásicos en Alcalá. Claustro Colegio del Río. Gordon Craig. 23/06/2012.**

“Hay que agradecer la **impagable labor** que la joven directora y su empeño sostenido (ya va para 10 años capitaneando *Nao d’amores*) **en recuperar para la escena parte de ese tan rico como desconocido legado cultural.**

**El trabajo de los actores es espléndido** (...). En ocasiones, incluso, se percibe el esfuerzo por materializar las peculiaridades fonéticas del dialecto sayagués en el que se expresan los actores y que, coadyuva de manera definitiva a generar esa atmósfera de primitivismo, de ritual arcaico, que es uno de los mayores alicientes del espectáculo.

Aquí **la música**, huelga decirlo, **con los espléndidos arreglos de Alicia Lázaro** de melodías y canciones de la época interpretadas en vivo con instrumentos antiguos **tiene un papel esencial. Y la danza, donde aflora** quizá más que en ningún elemento el carácter popular y lúdico de las farsas y **la jocunda alegría de la vida del pueblo llano que transmiten.** Y esa suerte de “carro de Tespis”, que tanto juego da como único elemento de la escenografía y que pese a las aparentes dificultades para su desplazamiento, se abre como una **fastuosa caja de sorpresas** para convertirse en un hermosos retablillo y albergar el **inesperado y brillante colofón.**”

### **LIBRERÍA HISPÁNICA: “En escena. Farsas y Églogas de Nao d’amores”.**

**Festival Olmedo Clásico. Peri Lope, 21/07/2012.**

“La obra de anoche entretuvo a la mayor parte de los asistentes, y, además, nos regaló **una propuesta teatral única** (...). Así pues lo que *Nao d’amores* puede ofrecer es una recreación de aquellas representaciones y **logra con ello encandilar al público. El sayagués, que para algún mirlado ha podido parecer obstáculo es, en realidad gancho definitivo,** elemento más que interesante gracias a su peculiaridad, también sonora, con la que los personajes se expresaban.

Creo que **la naturalidad es otro de los logros del espectáculo.** Tan brutos y brutas me parecieron estos pastores como encantadores, con sus escandalosos cencerros y sus historias mínimas, listas para degustar como quien saborea **un plato que llevara quinientos años sin ponerse sobre mesa alguna.**”

### **EL NORTE DE CASTILLA: “Inauguración rigurosa y festiva”.**

## **Festival Olmedo Clásico. Fernando Herrero, 21/07/2012.**

“Seguir una línea estética, en principio muy diferente, de la que proporciona el gran espectáculo no es fácil. El montaje ha conseguido esa **personalidad teatral basada en el rigor de la investigación filológica, en la búsqueda de la música, en la creatividad de unos actores que crece con el tiempo**. Por ello, en momentos depresivos, esta humilde y lograda versión de una parte importante de la dramaturgia de nuestro país fue una fiesta, **una fiesta optimista frente al pesimismo real que invade el cuerpo social**.

Una especie de carreta que se transforma y en la que los músicos acompañan la acción. **Ocho componentes de Nao d'amores que cantan, tocan instrumentos de la época y bailan. Lección fonética por una parte, gestual por otra**, con una precisa ocupación de los dos escenarios. Final espectacular, desde ese carro transformable, lleno de humor, y vestuario pastoril un tanto irónico en **un conjunto trabajado hasta los mínimos detalles**.”

## **LA TRIBUNA DE TOLEDO: “Tradición anterior a la tradición”**

### **Ciclo de Clásicos. Teatro Rojas de Toledo. ADM, 14/10/2012.**

“*Nao d'amores* regresó este sábado a Toledo acompañada de un calificativo, **fascinación**, que va todavía más allá del **rigor y la especialización de estos defensores del teatro anterior al Siglo de Oro**. Probablemente sea la palabra que mejor explique **su compromiso con la tradición experimentado no desde la frialdad de las reconstrucciones académicas, sino desde el fondo mismo de las tripas**. ‘Farsas y églogas de Lucas Fernández’, fue capaz de convertir el interior italiano del Teatro de Rojas en lo más profundo de cualquier valle arrimado a la Vía de la Plata, allá por las provincias de Salamanca o de León.

## **ABC: “Un bocado teatral exquisito”**

### **Ciclo de Clásicos. Teatro de Rojas de Toledo. Antonio Illán 14/10/2012.**

“El teatro de Ana Zamora y, por ende, el de *Nao d'amores*, es siempre un **bocado de exquisitez cultural**. *Farsas y Églogas de Lucas Fernández* es un **espectáculo jacarandoso, festivo, a manera de juego que integra recursos textuales, musicales y escénicos y el propio público** como un elemento más de la dramaturgia casi interactuando con los actores en el mismo escenario.

Ana Zamora y *Nao d'amores* acostumbran a ofrecernos un **teatro basado en un profundo y pormenorizado estudio** filológico, musicológico, folclórico y etnológico, que indaga en los pormenores del texto, en el autor que lo compuso y en la sociedad que refleja y para la que fue creado. Luego, la directora y su



equipo de producción llevan a cabo el trabajo creativo exhaustivo para lograr **un espectáculo dinámico, interesante, entendible y estético, que, sin perder sus raíces históricas, se adapte a los espectadores del siglo XXI.** Hemos gozado con el teatro festivo que nos ofrecen estas farsas y églogas.

**Al mundo zafio que nos rodea, que nos aprisiona a veces, es bueno que se asomen bocanadas de aire cultural, popular pero exquisito, como este que nos ha traído el Teatro de Rojas y Nao d'amores. Un aplauso merecido.**